BnF Gallica

A. B. C. : vân quc ng

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

BnF Gallica

. A. B. C. : vân quc ng. 1932.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d’une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l’exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

8° Pièce
INDO-CHINOIS
2723

A B C

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
Nº 19/54

VẦN QUỐC-NGỮ

IN LẦN THỨ NHẤT

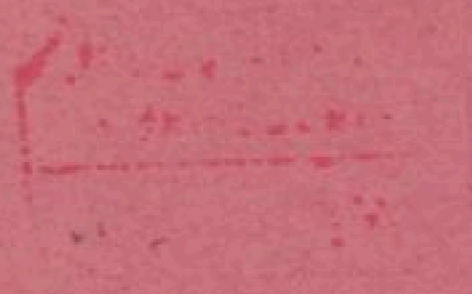
1932



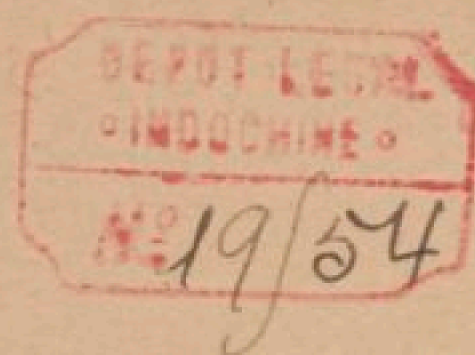
IN VÀ BÁN TẠI
NHÀ IN NGUYỄN ĐỨC-TƯ
VINH (Trung-Kỳ)

Giá 0$05

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



VẦN QUỐC-NGỮ



8° Indo-ch. Pièce
2723

LỐI VIẾT CHỮ HOA

A B C D Đ E

G H I K L M

N O P Q R S T

U V X Y

CHỮ THƯỜNG

a b c d đ e g h

i k l m n o p q

r s t u v x y

CHỮ SỐ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

LỐI IN CHỮ HOA

A B C D Đ E G H I

K L M N O P Q R S

T U V X Y

CHỮ THƯỜNG

a b c d đ e g h i k l m

n o p q r s t u v x y

CHỮ SỐ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

CHỮ SỐ LA MÃ

I II III IV V VI VII VIII IX X

CHỮ ÂM

A Ă Â E Ê I O Ô Ơ U Ư Y

VẦN BẰNG

Ba bă bâ be bê bi bo
bò bơ bu bư.

Ca că câ ke kê ki co
cô cơ cu cư.

Cha chă châ che chê chi
cho chô chơ chu chư.

Da dă dâ de dê di do
dô dơ du dư.

Đa đă đâ đe đê đi đo
đô đơ đu đư.

Ga gă gà ghe ghê ghi go
gô gơ gu gư.

Gia giă giâ gie giê gi
gio giô giơ giu giư.

Ha hă hâ he hê hi ho
ho hơ hu hư.

Kha khă khâ khe khê khi
kho kho khơ khu khư.

La lă la le lê li lo lô
lơ lu lư.

Ma mă mâ me mê mi
mo mô mơ ṃu mư.

Na nă nâ ne nê ni no
nô nơ nu nư.

Nga ngă ngâ nghe nghê nghi
ngo ngô ngơ ngu ngư.

Nha nhă nhâ nhe nhê nhi
nho nhô nhơ nhu như.

Pha phă phâ phe phê phi
pho phô phơ phu phư.

Qua quă quâ que quê qui
quo quô quơ.

Ra ră râ re rê ri ro rô
rơ ru rư.

Sa să sâ se sê si so sô
sơ su sư.

Ta tă tâ te tê ti to tô
tơ tu tư.

Tha thă thâ the thê thi tho
thô thơ thu thư.

Tra tră trâ tre trê tri tro
trô trơ tru trư.

Va vă vâ ve vê vi vo vô vơ vu vư.

Xa xă xâ xe xê xi xo xô xơ xu xư

VẦN TRẮC

A Ă Â

Ac ăc âc ach ai am ăm âm an ăn ân ang ăng âng anh ao ap ăp âp at ăt ât au âu ay ây.

E Ê

Ec êc êch em êm en ên eng êng ênh eo ep êp et êt êu.

I Y

Ia ic ich iêc iêm yêm iên yên iêng iêp iêt yêt iêu yêu im in ing inh ip it iu.

O Ô Ơ

Oa oac oăc oach oai oam oăm

oan oăn oang oăng oanh oap oăp

oat oăt oay oc ôc ơc ooc ôôc

oe oec oem oen oeng oep oet

oi ôi ơi om ôm ơm on ôn

ơn ong ông ơng oong ôông op

ôp ơp ot ôt ơt.

U Ư

Ua ưa uâm uân uâng uâp uât

uây uc ưc uê uêc uêch uên uêng

uênh uêp uêt ui ưi um ưm un

ưn ung ưng uơ uôc ươc uôi ươi

uôm ươm uôn ươn uông ương

uòp ươp uòt ươt ươu up ưp

ut ưt ưu uya uych uyèc uyèn

uyènh uyêt uynh uip uyt.

NĂM DẤU

đánh trên những chữ âm

(• nặng) (ˊ sắc) (ˋ huyền) (ˀ hỏi) (~ ngã)

Thí dụ : **Bạ Bá Bà Bả Bã**

DẤU CHẤM CÂU

, dấu phẩy để sau một câu ngắn

; dấu chấm phẩy » sau một câu chưa hết nghĩa

. dấu chấm » sau một câu hết nghĩa.

: hai chấm » sau một câu kể sự sắp nói.

?	**dấu hỏi**	để sau một câu hỏi
!	» **kêu**	» sau một câu chỉ sự vui mừng lo sợ thảm thiết
-	» **ngang ngắn**	» nối hai chữ phải đi với nhau mới thành nghĩa
—	» **ngang dài**	» trước một câu để phân biệt hai người nói truyện.
( )	**hai dấu vòng đơn**	để trước và sau một câu thêm vào cho rõ nghĩa
« »	» **kép**	để trước và sau một câu nói của một người đã chỉ rõ.

THÍ DỤ (dùng làm tập đọc luôn thể)

Đông-Pháp gồm có năm xứ : Bắc-kỳ (kinh-đô là Hà-nội), Trung-kỳ (kinh-đô : Huế), Nam-kỳ (kinh-đô : Sài-gòn), Cao-Man (kinh-đô : Nam-vang) Ai-lao (kinh-đô : Vạn-tượng)

Thầy giáo hỏi trò Ất : « Một năm có mấy mùa ?
— Thưa thầy, một năm có bốn mùa. »

Tự-nhiên thấy ở đầu làng kêu: «Cháy! Cháy!» Tôi hốt-hoảng chạy đến thì ra cháy ở nhà ông Chánh; ngọn lửa đã lan sang mấy nhà bên.

TỤC-NGỮ (tập đọc)

Anh em như chân tay.
Ăn quả nhớ kẻ trồng cây.
Có công mài sắt có ngày nên kim
Con khôn nở mặt cha mẹ.
Có kính thầy mới được làm thầy.
Chị ngã em nâng.
Đừng để sau khôn trước.
Đói cho sạch, rách cho thơm.
Em thuận anh hoà là nhà có phúc.
Giồng cây có ngày ăn quả.
Kiến tha lâu cũng đầy tổ.
Không thầy, đồ mày làm nên.
Lắm người yêu hơn nhiều người ghét.
Ruộng bề bề không bằng một nghề trong tay.



BẢN CỬU-CHƯƠNG

Để tính nhân

2	lần	1	là	2	5	lần	1	là	5	8	lần	1	là	8
2	»	2	»	4	5	»	2	»	10	8	»	2	»	16
2	»	3	»	6	5	»	3	·	15	8	»	3	»	24
2	»	4	»	8	5	»	4	»	20	8	»	4	»	32
2	»	5	»	10	5	»	5	»	25	8	»	5	»	40
2	»	6	»	12	5	»	6	»	30	8	»	6	»	48
2	»	7	»	14	5	»	7	»	35	8	»	7	»	56
2	»	8	»	16	5	»	8	»	40	8	»	8	»	64
2	»	9	»	18	5	»	9	»	45	8	»	9	»	72
2	»	10	»	20	5	»	10	»	50	8	»	10	»	80

3	lần	1	là	3	6	lần	1	là	6	9	lần	1	là	9
3	»	2	»	6	6	»	2	»	12	9	»	2	»	18
3	»	3	»	9	6	»	3	»	18	9	»	3	»	27
3	»	4	»	12	6	»	4	»	24	9	»	4	»	36
3	»	5	»	15	6	»	5	»	30	9	»	5	»	45
3	»	6	»	18	6	»	6	»	36	9	»	6	·	54
3	»	7	»	21	6	»	7	»	42	9	»	7	»	63
3	»	8	»	24	6	»	8	»	48	9	»	8	»	72
3	»	9	»	27	6	»	9	»	54	9	»	9	»	81
3	»	10	»	30	6	»	10		60	9	»	10	»	90

4	lần	1	là	4	7	lần	1	là	7	10	lần	1	là	10
4	»	2	»	8	7	»	2	»	14	10	»	2	»	20
4	»	3	»	12	7	»	3	»	21	10	»	3	»	30
4	»	4	»	16	7	»	4	»	28	10	»	4	»	40
4	»	5	»	20	7	»	5	»	35	10	»	5	»	50
4	»	6	»	24	7	»	6	·	42	10	»	6	»	60
4	»	7	»	28	7	»	7	»	49	10	»	7	»	70
4	»	8	»	32	7	»	8	»	56	10	»	8	»	80
4	»	9	»	36	7	»	9	»	63	10	»	9	»	90
4	»	10	»	40	7	»	10	»	70	10	»	10	»	100